

APELLIDO: Eguia, Bibiana

DNI: 17629474

E-MAIL: bibianaegua@gmail.com

TELEFONO: 0351-4684278

INSTITUCION: Fac. Filosofía y Humanidades, UNC

EJE TEMÁTICO: 14. Artes y producción cultural

PALABRAS CLAVES: literatura de Córdoba - fondo bibliográfico- archivo- producción literaria-memoria regional

TITULO DE LA PONENCIA: Visibilizar la producción literaria cordobesa, una cuestión de fondo

RESUMEN

La literatura de Córdoba como conjunto, la producción escrita y editada en el ámbito provincial durante el siglo XX por escritores nacidos en el lugar; para los estudiosos –lectores y críticos- se percibe como un ámbito cultural complejo y postergado en tanto no se han advertido tensiones ni políticas culturales en el sentido de valorar el patrimonio o dar cuenta sobre él en conjunto. Si bien hay algunas investigaciones de consideración, su gran extensión, la escasez y la dispersión de los trabajos emprendidos sobre él, diluyen la importancia de los estudios. Otro condicionamiento históricamente adverso, resulta el gran movimiento editorial realizado en Buenos Aires, en tanto que promueve y difunde “aquello”, y no “esto”. Hasta el momento, todo ello en conjunto promueve entre los estudiosos, la pérdida de tiempo, el abandono y la inacción, o lo que es lo peor, la decisión del investigador por el abordaje de campos de conocimiento mejor definidos desde su accesibilidad. Esto es, una de las razones por la cuales no se difunde la literatura de Córdoba entre los estudiosos es la falta de sistematicidad para su conocimiento, o de un marco general donde apoyarse para abordarla.

Esta ponencia quiere dar cuenta sobre la constitución de un archivo bibliográfico con esa producción, a partir de la sistematización de datos en pro de la difusión de los conocimientos y la promoción específica del área, su reconocimiento y su correspondiente puesta en valor entre escritores, estudiosos, críticos e interesados en la materia. El proyecto nuestro de trabajo e investigación –en curso - supone la construcción de herramientas para visibilizar este fondo bibliográfico, para brindar información, receptar inquietudes de los potenciales usuarios e investigadores y ofrecer respuestas a las distintas demandas de la producción literaria cordobesa que supera en el siglo XX el número de 4000 títulos. Crear un archivo virtual como operación a favor de una memoria cultural activa para afirmar el valor de nuestro objeto de estudio es la tarea.

congresosocialesunc@gmail.com

TITULO DE LA PONENCIA: Visibilizar la producción literaria cordobesa, una cuestión de fondo. Puesta en marcha de un archivo virtual sobre el patrimonio literario cordobés como valor, memoria y servicio para investigadores

ESTADO DE LA CUESTIÓN

La literatura de Córdoba, la producción escrita y editada en el ámbito de nuestra provincia durante el Siglo XX por escritores nacidos en el lugar o con residencia durante un período significativo para la producción del autor, para los investigadores –lectores, estudiosos y críticos- se percibe como un ámbito cultural complejo y postergado con el transcurrir de los años, en tanto no se advierten señales que den cuenta de acciones pertinentes para valorar el patrimonio cultural desde su promoción, difusión ni tampoco, el diseño de herramientas para el resguardo, la memoria y/o archivo desde la carencia de políticas culturales que la privilegien. Si bien hay algunas investigaciones de consideración, y que con el tiempo incrementan su número; la gran extensión, la escasez y la dispersión de los trabajos emprendidos sobre el campo, diluyen su importancia al faltar los marcos referenciales amplios y específicos en los que estos estudios deberían insertarse y redimensionarse para dar cuenta de lo que constituye la producción literaria en la cultura de Córdoba y ratificar su dinamismo y vigencia amén de su significancia. Hasta el momento, la ausencia de archivos documentales y la dispersión de la información sobre el tema promueven entre los potenciales estudiosos e investigadores, la pérdida de tiempo, el abandono y la inacción, o lo que es lo peor, la decisión del investigador por el abordaje de campos de conocimiento mejor definidos desde su accesibilidad.

La propuesta apela a ofrecer el diseño de un territorio, a la manera de un mapa para el reconocimiento sistematizado y valorados de los espacios del saber sobre esta área. Los materiales considerados como textos y paratextos y bibliografías contextuales para ser utilizados en la creación/edición de un archivo específico de literatura provincial, en función de lo cual, un archivo virtual se presenta como el

formato más adecuado en su capacidad, extensión, accesibilidad, dinamismo y apertura.

Por supuesto que para constituir un archivo específico, resulta importante haber desarrollado una instancia reflexiva a partir de la cual advertir en la comunidad en la que participa el archivo, los significados culturales, las jerarquías, las imágenes de lo informado y documentado como elementos integrados en la institución literaria. El archivo virtual debe dar cuenta en su orden, también de ese agregado de significaciones, para articular, a modo de capas o niveles, maneras de configurar la identidad cultural a través de la literatura.

El diseño de este archivo involucra una estructura espacial y dinámica cuya accesibilidad implique las áreas propuestas a modo de sub espacios de referencia del saber macro, tales como serían, en este caso, las cronologías, los géneros literarios, los autores, las ediciones, las editoriales, etc.. Es tarea difícil aún, ofrecer una definición acabada y autónoma de la Literatura de Córdoba, pero resulta mejor, organizar algunos recursos para que quien esté interesado, la reconozca a través de sus elementos. Se trata de dar cuenta de la literatura de Córdoba y a los fines de organizar la institución literaria cordobesa, se piensa en los distintos momentos de su historia, sin desatender a las facetas o núcleos significativos que se encuentran participando en ella, para rescatarla de los márgenes en la que aparenta estar ubicada en la actualidad, pero además, para reconocer, sostener y acompañar el proceso de conformación de su identidad en un marco cultural que dialoga con otros lugares y miradas culturales en la coyuntura de la globalización, marco en el que las nuevas tecnologías realizan aportes significativos que aquí se valoran como específicos.

La realización de un archivo digital con material sobre Literatura de Córdoba conlleva entonces, no solo la posibilidad de acumulación infinita –aludo a capacidad de almacenamiento- de información realizada en décadas pasadas y a realizar; sino también, la potencialidad de atender a la transgresión de los criterios que han estructurado los conjuntos documentales a través de la apertura a vías alternativas, diferentes a las establecidas por las instituciones, los marcos históricos y las costumbres, transgresiones a generar por los usuarios al plantear

las búsquedas, y en este caso, se piensa en un potencial usuario local de la literatura de Córdoba, pero además, desde su lugar en la web, se considera lo posible de usuarios extranjeros. Ocupar un lugar en la red permite la participación entre distintos archivos y bases de datos interculturales con los cuales, la confrontación crítica de los usuarios suscitará la reflexión sobre las identidades culturales, reflexión que al recuperar lo cordobés, debe significar para un avance en la definición identitaria de la cultura que aquí se produce.

En un archivo virtual abierto a la red, va de suyo la condición de accesibilidad de parte de los interesados; amén del resguardo del patrimonio. Sin embargo, hay que atender que no se preserve el material en contra del manoseo o deterioro físico, situación a la que atienden los archivos documentales y las bibliotecas. Son las bibliotecas las que deben proyectar o proveer estrategias para la visibilización concreta del material y dar cuenta de la participación en la sociedad de la cual forma parte, acciones que hasta ahora han estado ausente o no han tenido resultado en nuestra provincia. El diseño de políticas culturales, cuando escasamente las hubo, para revalidar lo literario también han resultado fracasos. En el caso de un archivo virtual tal como podría ser éste, a través del mismo se trata de promover una memoria cultural y un reconocimiento que resulten operativo a los fines de dar cuenta de la existencia, extensión y vigencia de la Literatura del lugar con eficacia y justicia. En la ciudad de Córdoba, las bibliotecas públicas han sido los “reductos” de libros de autores locales, si es que los hay. Desde el formato papel, la biblioteca resulta un espacio de almacenamiento, sin la dinámica necesaria para gestionar la promoción de libros y autores lo que implica, con el transcurrir del tiempo, una acción en contrario a la que se espera. La ausencia de políticas en contrario, promueve que en vez de ampliarse la recepción lectora, la recepción se reduzca y se pierda, y el material se olvida. La realización de un archivo de este tipo, que a modo enciclopédico organice un espacio donde se encuentran todas las zonas de lectura que caracterizan –o que se encuentran en - una edición crítica, valorizan sus potencialidades y optimizan su proyección. Este proyecto plantea, entonces, como un primer paso en el sentido de resguardo de la memoria del patrimonio literario de Córdoba de autores de obras literarias,

como una forma privilegiada para afirmar su validez e importancia desde su conocimiento y para su difusión y recepción en el marco geográfico, histórico y cultural de Córdoba, pero también, para todos aquellos interesados en cuestiones particulares relativas a las áreas de su abordaje, que el hecho de hacerlo presente en la red, posibilita.

El formato de archivo a utilizar es el de la Wikipedia. El archivo digital abierto no busca sólo la digitalización de documentos, documentaciones y/o la puesta en red de distintos materiales de investigación –realizada por diferentes autores- sobre de las obras sino una memoria desde la transversalidad, esto es, que dé cuenta de la existencia de la Literatura como un patrimonio cultural y social; que se incrementa en dos sentidos, básicamente: en el de su producción, y en el del saber sobre su recepción. Es cierto que hay muchos lugares en la web donde se ofrece información variada y actualizada sobre literatura de Córdoba, pero su parcialidad –no prejuicio sino reducción- impide la transformación del saber en cultura, y de cultura en conciencia crítica. En el caso de este archivo, la propuesta no se trata de referir un saber reproducido sino también producido en el marco institucional de la Facultad de Filosofía y Humanidades, en cuyo sitio tendría ubicación el archivo. La propuesta es dar cuenta de un fondo bibliográfico, pero a partir de la integración a través de estudios e investigaciones realizadas para destacar, elementos contextuales y paratextuales, de los textos, lo que implica un replanteo de la información para alcanzar la dinamización de datos conocidos, sistematizados y clasificados con propuestas alternativas de organización y jerarquización. Por otro lado, está el agregado que se produce con los recursos propios del medio informático que habilitan búsquedas particulares, concordancias, y periodizaciones o clasificaciones. Y su inclusión en la red, le da comunicación a grandes bases de datos, con las cuales, la comunidad científica e intelectual se actualiza, amplía, redimensiona en corpus textuales ilimitados.

Se destaca que la capacidad de almacenamiento o de memoria de los soportes permite la composición de grandes archivos documentales sin que su extensión tenga repercusión directa en la manuableidad de la edición, y a la vez, permite

incluir imágenes y textos, la consulta y la inclusión de facsímiles, transcripciones y otros. Ello, sin dificultad para el usuario.

La estructura de este archivo en formato multimedia enriquece –respecto de lo que sería una enciclopedia en formato papel- porque permite reducir el espacio del editor a lo mínimo, sin toparse con apreciaciones ni juicios al respecto, que podrían desviar los intereses originales. El panorama contextual de la obra se enriquece, para el lector, con informaciones que pueden recrear épocas, datos, remisiones y referencias críticas.

Se considera la necesidad de optimizar para el usuario el diseño de descriptores sencillos con criterios de búsqueda específicos y claros a los fines de que el investigador demande y organice el material en acuerdo con su necesidad específica. Es decir, la consolidación del conocimiento con referencias que se hacen más completas en el cruce con contextos culturales más amplios, al modo de un archivo documental. El archivo ofrecería al investigador la posibilidad de encontrar en este fondo, biografías de autores, periodizaciones particulares, bibliografías de consulta y referencia, ubicación del materiales específicos, etc.

OBJETIVOS DEL PROYECTO

Se sostiene sobre tres factores claves de interés local, nacional e internacional, que lo motivan

-Facilitar el acceso igualitario, abierto, libre y gratuito a la información;

Divulgar datos generales y la bibliografía disponible en las distintas Biblioteca públicas y universitarias en torno a la producción literaria de Córdoba a través de un archivo virtual; y

. Conservar la memoria cultural e institucional sobre la literatura, los autores y los libros de Córdoba, y la investigación referida a este objeto.

Generales:

- Desarrollar el conocimiento en torno al patrimonio cultural literario de Córdoba.

-Insertar el ámbito literario y cultural de Córdoba en el contexto virtual.

- Identificar, relevar y registrar el patrimonio bibliográfico de la provincia de Córdoba para posibilitar su conservación, valoración, promoción, difusión y recepción.
- Dar cuenta de la literatura de Córdoba (bajo el modo de archivo virtual de su fondo bibliográfico) como estrategia de consolidación y memoria cultural, en el contexto literario argentino.
- Promover a través de la publicación de este archivo digital, los estudios e investigaciones sobre la literatura de Córdoba y su fondo bibliográfico a partir de su reconocimiento a través de las posibilidades que conceden las nuevas tecnologías.
- Aprovechar los beneficios de una página web, en lo que hace a las posibilidades de apertura, alcances, difusión, divulgación y accesibilidad de los conocimientos para la promoción de la literatura realizada en Córdoba y/o sobre la producción local.

Específicos:

- Configurar un fondo bibliográfico digital con datos básicos sobre obras y autores cordobeses, que posibiliten al investigador, el acceso a informaciones generales sobre la literatura de Córdoba y particulares en relación a autores, ediciones, editoriales, cronologías y vinculaciones varias.
- Publicar un archivo virtual con datos sobre la producción literaria de Córdoba a nivel nacional e internacional, con recursos, herramientas datos actualizados de textos literarios, teóricos y críticos, referencias bibliográficas, cronologías y fichaje de material recopilado y hoy disperso para el conocimiento de estudiosos e interesados en el tema.
- Asentar las bases para la creación de un Centro de Documentación en Literatura de Córdoba, a complementarse con esta investigación de divulgación digital.
- Proponer un sistema digital accesible y amplio de descriptores y búsqueda de datos tanto generales como específicos a los fines de servir de base para futuros usuarios, locales y extranjeros.

- Organizar un archivo virtual Wiki a integrarse al espacio virtual de la Facultad de Filosofía y Humanidades, en el cual se sistematicen y organicen las investigaciones realizadas en sucesivos proyectos de la Secyt, para dar cuenta de la Literatura de Córdoba como objeto de estudio.

JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

El punto de partida de este proyecto es la publicación digital del Relevamiento de casi 4000 obras de autores de Córdoba, Siglo XX, desarrollado y elaborado como trabajo de campo durante más de una década. El acceso a las fuentes se configuró como un verdadero problema para el investigador en este campo. Por eso, este proyecto supone una superación de ese relevamiento para ofrecer un archivo abierto y accesible desde el formato digital, para los usuarios interesados en el área de estudios específica, y que supone un avance por sobre la fragmentaria información que se dispersa desde la web. La literatura de Córdoba, como objeto de estudio, no ha logrado su sitio, tan necesario en tiempos de globalización.

PUNTO DE LLEGADA

La puesta en marcha de un archivo virtual con formato Wiki, abierto, expandible y accesible con informaciones y datos sobre obras y autores de la literatura de Córdoba, para la consolidación de un espacio cultural en permanente proceso de producción; y su conocimiento y difusión en su máximo alcance. El formato wiki resulta un instrumento de diseño preciso, adecuado, económico y de fácil acceso para los interesados, usuarios, ya sean investigadores o interesados en la problemática.

Por otro lado, se hace preciso aclarar que este archivo demandaría una actualización constante de nuevos datos, lo que supone la continuidad de su desarrollo. En este sentido, la condición de digital del archivo es propicia para su ampliación y el sostén en el tiempo.

Por otro lado, hay que reconocer en el formato Wiki, las condiciones de accesibilidad y apertura para el conocimiento de los usuarios, a los que se pretende llegar pero también, los que buscan acceder, quienes tienen experiencia en este medio –o lo tienen a su alcance- y encontrarían sin dificultad el acervo bibliográfico propuesto por la Facultad, cuya información resultaría confiable.

METODOLOGÍA

La metodología propuesta supone un encuentro interdisciplinario para el diseño y alta de un archivo virtual a partir del reconocimiento de lo relevado como fondo bibliográfico y archivo de la producción literaria de Córdoba. Estos encuentros demandan acciones a los fines de la selección, valoración y evaluación de la información, el diseño de herramientas, de categorías a destacar en el proceso de elaboración de los datos y su procesamiento, para la constitución de un objeto de conocimiento desde su historización y en su desarrollo. Hay que considerar que el usuario de este archivo tendrá la posibilidad de conocer sobre fechas, trayectorias personales, descripción de las condiciones de producción, instancias editoriales, etc. que hacen al patrimonio cultural material e intangible. El hecho así descripto implica un encuentro entre lo literario en cruce con otras áreas tales como la archivología, la bibliotecología, la informática y también de alguna manera, la historia.

En conversaciones con distintos especialistas de la Informática y de la Biblioteca Central, se resolvió sobre lo adecuado del formato de Wiki. Al momento presente, se está trabajando en la instancia de reconocimiento del programa para atender a las potencialidades de su diseño y alcance.

Por otro lado, se continúa con la tarea de relevar el material de estudio sobre la literatura de Córdoba, los autores y las obras, siempre en crecimiento. En el archivo se incluirán biografías, bibliografías, datos especiales, publicaciones referenciales, cronologías generales o específicas de datos editoriales, ediciones y políticas de edición, periodización y acontecimientos relevantes.

Hay que considerar la sistematización de la información para que sea accesible al usuario, y se someta a búsquedas de acuerdo a criterios variados. Por lo tanto, la

metodología de trabajo se afirma en el diálogo inter y transdisciplinario como única condición para la construcción de un saber múltiple que supone poder brindar información sólida y confiable en un marco institucional que opera a modo de garantía para el usuario, sobre la confiabilidad del saber ofrecida.

IMPORTANCIA DEL PROYECTO. IMPACTO

El sitio resultaría un espacio de tránsito imprescindible para los interesados en la Literatura de Córdoba y/o en su estudio, para instalarse como un servicio abierto y accesible en el marco de la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Facultad de Filosofía y Humanidades. Hasta hoy, esta área de conocimiento no ha encontrado un lugar que la contenga. No existe hoy un centro de estudios o de documentación que constituya un referente especializado, pese al notable crecimiento de las publicaciones literarias de Córdoba durante los últimos treinta años. De ello da muestra la bibliografía citada, que remite a un momento de reconocimiento de nuestra literatura como institución cultural, momento que quedó clausurado en el tiempo aunque lo literario siguiera actuando.

Desde mi cargo docente, realizo la tarea continuada de recopilación e indagación de los textos fundamentales de las letras de Córdoba, y es mi aspiración proseguir esa labor y proyectarla hacia un nivel más amplio, al servicio de los estudiosos del tema. Creo que la Secretaría de Ciencia y Tecnología puede ser un espacio pertinente y apropiado para la inclusión de este acervo. La literatura de Córdoba como manifestación cultural no debe olvidarse sino muy por el contrario, ganar en identidad a partir de la memoria y el reconocimiento cada día y considero que la preservación digital a través de un archivo con diseño específico resulta una herramienta pertinente y eficaz para su desarrollo cultural.

Considero, además, que este archivo puede ofrecer un conjunto de conocimientos ya adquiridos, seleccionados y sistematizados sobre las particularidades del patrimonio literario de Córdoba. No se trata de una simple enumeración de informaciones o una simple cronología, sino de brindar un avance en tanto integración de conocimientos desde una organización sistematizada que cuenta o quiere responder a la necesidad del investigador o del usuario casual.

La posibilidad que brindaría un archivo así integrado, por sobre uno en formato libro permite a descubrir la obra desde la multidireccionalidad de sus niveles y sentidos, además de sus posibles y abiertos itinerarios de lectura. El lector, usuario del archivo, puede llegar a trazar (rehacer) los itinerarios de escritura, para integrar tanto lo específico del texto –lo textual- como lo que hace al autor y su entorno –lo paratextual-para conocer sobre las obras a las que se retorna sin inconvenientes.

El Fondo Bibliográfico Digital del patrimonio literario de Córdoba se propone como resultado de una actividad de investigación universitaria para garantizar la memoria, la conservación, el acceso abierto e irrestricto y la difusión de documentos literarios y saberes sobre esta área para la comunidad, los investigadores y la ciudadanía de la docta, pero también, de quien interroge sobre ella.

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes Teóricas

COLLA, Fernando: *Escribas, monjes, filólogos y ordenadores... La preservación de la memoria escrita en Occidente*. Córdoba, Alción, 2010.

GOMEZ, Susana: *Fondo Cortázar en Potiers (y otras cercanías)*. Catálogo del "Fondo Julio Cortázar" del CRLA Archivos. Centro de Recherches Latino Americaines – Archivos, Poitiers, 2010.

Otras fuentes:

EGUIA, Bibiana: "Relevamiento de publicaciones de autores de Córdoba, siglo XX", sin publicación; 107 páginas.

----- *Index bibliográfico de autores de Córdoba, década del '80*. Córdoba, Argos, 1996, Vol I y II.

ARÁN. P., BAREI, S.: *Las provincias y su literatura*: Córdoba, Buenos Aires, Colihue, 1985

CHAS, Susana: *Las nuestras*. Córdoba, Lerner, 1994

FLORES, Félix Gabriel: *Los poetas de Córdoba del Siglo XX*, Córdoba, UNC, 1985

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA E IBEROAMERICANA: *Bibliografía Crítica de la Literatura de Córdoba*. El grupo "Laurel", Córdoba, UNC, 1982.

----- : *Bibliografía crítica de la Literatura de Córdoba*. Luis De Tejeda, Córdoba, UNC, 1984.

----- : Bibliografía crítica de la Literatura de Córdoba. Villa Dolores, Córdoba, UNC, 1981.

PARFENIUK, DALMAGRO Y MUSE Mujeres poetas de Córdoba, Córdoba, Alción, 1995.